

ВСЕРОССИЙСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ, 2013 ГОД

Методика и педагогическая практика

Каспарова Елена Николаевна

*Государственное бюджетное образовательное учреждение
средняя общеобразовательная школа №1980 города Москвы*

«ОМОНИМЫ»

из опыта работы

Одной из самых больших сложностей с которой сталкиваются учащиеся при изучении английского языка это то ,что одинаковые слова по написанию или звучанию могут иметь совершенно разный смысл. И название этому явлению - омонимы. Мы сталкиваемся с проблемой полного или частичного непонимания устной речи. Предложения с такими словами ставит нас в тупик так, как перевод каждого слова по отдельности не дает понять смысл предложения в целом. Помимо омонимов (слова, совпадающие звуковой и графической оболочкой) существуют еще два понятия, омофоны и омографы. Первые – слова одинаковые по произношению, но разные по значению, возможно написанию. Вторые-одинаковые по написанию, но разные по значению и, возможно, произношению. В любом случае нужно знать и те и другие. Вот несколько примеров. Bill, give me your bill, please. Bill-имя, bill-счет. I don't want to be a bee. Be-глагол быть, bee-пчела .He ate his breakfast at 8 o' clock. Ate - прошедшее время глагола есть (кушать) at-предлог.The bank is on the bank of the river. Bank -банк, bank- берег. Банк находится на берегу реки

Давайте рассмотрим наиболее распространенные омонимы в английском языке.

ad – реклама

add – прибавлять



all – все
awl – шило
arm-вооружаться
arm-рука
ball-бал
ball-мяч
bawl- орать
break-ломать
break-тормоз
buy-покупать
bye-пока
by-предлог
dear- дорогой
deer-олень
fair-светлый
fare-плата
flour-мука
flower-цветок
fly-летать
fly-муха
hair-волосы
hare- заяц
hole-дыра
whole-целый, весь
lie-лгать
lie-лежать
like-нравиться
like-похожий



mean-злой, подлый
mean-иметь в виду
nail-гвоздь
nail-ноготь
new-новый
knew-знал
oar-весло
or-или
pair-пара
pear-груша
read-читал
red-красный
write-писать
right –правый
sail-парус
sale-продажа
saw-пила
saw-увидел
sore-болезненный, больно
sea-море
see-видеть
storey - этаж
story-рассказ
than-чем(союз)
then- потом
wait-ждать
weight-вес
weak-слабый



week-неделя

weather-погода

whether- ли(союз)

well-колодец

well-хорошо

will-воля

will-вспомогательный глагол

wood-лес

would-вспомогательный .модальный глагол

yard- ярд

yard - двор

Современный английский язык имеет высокую степень омонимичности.

Примеров может быть намного больше, но я думаю , что вы поняли смысл омонимов в английском языке. Вот почему необходимо иметь большой словарный запас и постоянно его расширять, чтобы без проблем определять услышанные слова и не испытывать трудности при переводе текстов и восприятия речи на слух.

